

Éljen a szabad Románia!

Aradiak!

Őrizzük meg a rendet,

bizonyítsuk be,

hogy civilizáltak vagyunk!

Vigyázzunk üzemeinkre,

gyárainkra, mert azok a nép

javátképezik!

A világ velünk van!

Aradiak! Legyünk éberek!

Még vannak árulók!

Kellemes karácsonyi ünnepeket kívánunk ! minden kedves

Az aradi nyomdában és környékén a tegnap délül ági rendkívüli helyzet miatt lapunk csak ilyen formában jelenhetett meg.

De JELEN vagyunk!

Köszönjük katona és nyomdász barátainknak!

(freie Übersetzung)

Es lebe das freie Rumänien!

Bürger von Arad!

Sichern wir die Ordnung,

Wir beweisen,

Wir sind zivilisiert!

Wir kümmern uns um unsere Betriebe,

Unsere Fabriken, weil sie den Menschen

Von Nutzen sind!

Die Welt ist mit uns!

Bürger von Arad! Seid wachsam!

Es gibt Verräter!

Wir wünschen Frohe Weihnachten! Alles Gute

Wegen der gestrigen außergewöhnlichen Situation in der Druckerei von Arad und der Umgebung konnte unsere Zeitung nur in dieser Form erscheinen.

Aber wir sind dabei!

Vielen Dank an unsere Soldaten- und Druckerfreunde!